

CultureTalk Senegal Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Greetings for *Tabaski*

Wolof transcript :

Arame: Tabaski, sou diotte, nit yi nane nounouy nouyo?

Young lady: ah..bal len meu ak...deu niouye baleunte ak.

Arame: baleunte ak!...lan moy soloh baleunte ak?

Young lady: Soloh baleunte ak...yaye moy lan?

Mother: Soloh baleunte ak bi: fekke len ko ren, bou dewene yallah neñ ko fekke te mou jig nou...te mou jig len...ci barke alkuran. Yallah mey len yóokou...yóokou beu yegg ko ci barke alkuran.. Xam ngueu lolou fekke ren. Mbou dewene ngueu feke ko. Sant Yalla leu! Hein?

Arame: Sant Yalla mom.

English translation:

Arame: When Tabaski comes, how do people greet each other?

Young lady: Ah...forgive me my sins...we forgive each other.

Arame: Forgiving sins! What is the importance of forgiving sins?

Young lady: The importance of forgiving sins ...mother, what is it?

Mother: The importance of forgiving sins: may you witness this year, may Allah let us live many years to come, too and may we benefit from these years...may you benefit from them too, in the name of Allah. Praise God, eh?

Arame: Yes, Praise God.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.